

DECLARACIÓN DEL TESTIGO MOHAMED SULEYMAN

Comparece el 04/05/07

NOTA del Transcriptor (n.t.)

- **En negrita**, encabezado quién pregunta.
- *En cursiva azul, las preguntas del Ministerio Fiscal y los abogados.*
- En normal negro, las respuestas.
- Los comentarios del juez, comienzan por **BERMUDEZ**:
- **En rojo**, lo que no he entendido bien y es de libre transcripción.

Traducción simultánea. Va a decir la verdad.

DEFENSA FOUAT EL MORABIT: Con la venia. Señor Suleyman. ¿Usted ha vivido en el local de la calle Virgen del Coro?

MOHAMED SULEYMAN: Sí.

DEFENSA FOUAT: ¿Qué tenía allí, alquilada una habitación?

MOHAMED SULEYMAN: Sí, tenía alquilada una habitación, y había dos habitaciones más, así que yo compartía una habitación con mi hermano y otro ocupaba la otra habitación.

DEFENSA FOUAT: Compartía la habitación con su hermano... ¿qué pagaban por este alquiler?

MOHAMED SULEYMAN: Unos 200 euros.

DEFENSA FOUAT: ¿En qué periodo estuvo usted viviendo allí?

MOHAMED SULEYMAN: Ha sido en el mes 4... osea mes de marzo... de abril -mejor dicho- de 2003; hemos estado ahí cuatro meses, unos 5 a 6 meses.

BERMUDEZ: Señora Letrada...

DEFENSA FOUAT: Sí, es que no sé si ha acabado...

MOHAMED SULEYMAN: Cinco meses, en el mes de junio... desde junio...

DEFENSA FOUAT: Es que no le oigo...

BERMUDEZ: Al que tiene que oír es al traductor, salvo que usted sepa árabe. Al traductor se le oye perfectamente. Sí, otra pregunta, por favor.

MOHAMED SULEYMAN: Sí, unos 5 a 6 meses, de mayo... mejor dicho, de junio hasta finales del año.

DEFENSA FOUAT: Sí, ¿qué otras personas convivían también, con ustedes, con su hermano y con ustedes, y con usted, allí en el local de Virgen del Coro, qué otros huéspedes, o personas allí alojadas había?

MOHAMED SULEYMAN: Sí, también ocupaban la habitación que estaba a nuestro lado, y yo compartía... como he dicho compartía habitación con mi hermano.

DEFENSA FOUAT: Recuerda usted si en el periodo en el que estuvo usted allí viviendo compartía... también tenía una habitación...

MOHAMED SULEYMAN: Estuvo Basel, estuvo Fouad y MOHAMED muchas veces estaba con ellos.. Además recibían muchas visitas de sus amigos, muchos amigos les visitaban...

DEFENSA FOUAT: ¿Recuerda usted a Fouat? ¿Le llegó a conocer?

MOHAMED SULEYMAN: Sí.

DEFENSA FOUAT: ¿Podría usted decirnos a qué se dedicaba esta persona en el periodo en que usted compartía techo con ella? ¿Qué hacía, trabajaba, estudiaba... qué hacía?

MOHAMED SULEYMAN: Yo lo que sabía es que estudiaba, y después dejó los estudios.

DEFENSA FOUAT: ¿Observó usted algún comportamiento anómalo, extraño y que le llamara la atención?

MOHAMED SULEYMAN: Yo veía que había un poco de confusión, porque siempre la puerta estaba cerrada... no había mucha relación entre nosotros y ellos.

DEFENSA FOUAT: Ya. Dice usted que las personas que habitaban en el local de la Virgen del Coro recibían visitas, pero ¿eran visitas de amigos, conocidos?

MOHAMED SULEYMAN: Tenían muchos amigos, pero yo personalmente no los conozco, no conozco sus nombres. No hubo mucha relación, era una relación bastante superficial, no había muchas relaciones.

DEFENSA FOUAT: ¿Vio usted en alguna ocasión que en ese local se personaran grupos de personas que no fueran amigos de los que allí vivían, que allí aparecieran 15 o 20 personas juntas? ¿vio usted eso en alguna ocasión?

MOHAMED SULEYMAN: Yo trabajaba como vigilante durante 3 meses, así que salía a las 4 de la casa y no volvía hasta el día siguiente a las 8 de la mañana, así que venía muy cansado, me dormía, hasta las 3, comía y me dirigía al trabajo, de forma así mi ritmo durante tres meses. Es verdad que yo vivía allí pero yo personalmente apenas he visto a la gente que vivían ahí. Y después de estos tres meses he estado trabajando como soldador en Algete de forma que también salía a las 6:30 de la mañana de casa o sea de noche a Plaza de Castilla y de ahí a Algete llegaba al trabajo a las 8 de la mañana. Luego acababa mi trabajo a las 7 de la tarde y necesitaba 2 horas para llegar a casa, o sea que llegaba sobre las 9 o las 10 de la noche. Apenas tenía tiempo para comer y dormir, la misma rutina durante 5 meses...

BERMUDEZ: Es suficiente, otra pregunta.

DEFENSA FOUAT: ¿Sabía usted si personas distintas de las que vivían en el local tenían llave? Se lo repito si no me ha oído usted bien.

BERMUDEZ: Le ha oído perfectamente, usted no se preocupe.

MOHAMED SULEYMAN: Yo lo que sé es que tenían muchos amigos, pero la verdad es que no conozco sus nombres, no conozco los nombres de cada cual. Tampoco me importaba.

DEFENSA FOUAT: Pero con independencia de que no conozca usted los nombres. ¿Vio usted que alguien distinto de los que allí vivían tenían llave? Antiguos inquilinos, antiguos huéspedes... ¿O solamente sólo tenían llave ustedes, los que vivían?. ¿Lo sabe usted esto?

MOHAMED SULEYMAN: Yo sabía que la llave solamente la tenía la gente que vivía en el local.

DEFENSA FOUAT: ¿Conoció usted a alguna persona que se llamaba Rifatt Anuar?

MOHAMED SULEYMAN: Él les visitaba de vez en cuando. A lo mejor vivió ahí unos 20 días o 30 días en ese local y luego se ha ido fuera de Madrid...

DEFENSA FOUAT: ¿Sabía usted que esa persona había vivido allí en ese local?

MOHAMED SULEYMAN: Es posible que haya vivido allí unos 20 días, 30 días.

DEFENSA FOUAT: ¿Usted coincidió con él, en su estancia usted coincidió con esta persona allí?

MOHAMED SULEYMAN: Yo cuando él estuvo allí pues sí, yo coincidía con él.

DEFENSA FOUAT: Esta persona en marzo ya no vivía allí, ¿no es cierto? En marzo de 2004...

MOHAMED SULEYMAN: Yo dejé la casa en enero de 2004, osea el 28 de diciembre cogí la llave en Plaza de Castilla, y entonces me trasladé allí inmediatamente. Incluso tenía escombros y tenía obra todavía, así que yo he ido a vivir allí porque yo quería estar tranquilo...

DEFENSA FOUAT: Pero yo no le estoy preguntando eso. Le estoy preguntando por Rifatt Anuar, que esta persona vivió en Virgen del Coro. Y ahora le pregunto: ¿Sabe usted si esta persona cuando dejó de vivir en ese sitio se dejó allí enseres, cosas suyas personales? No sé si me ha comprendido.

MOHAMED SULEYMAN: No lo sé, no lo sé, lo que sé es que el 28 de diciembre de 2003 yo dejé la casa y a partir de ahí no he vuelto a ver a ninguno de ellos, hasta ahora.

DEFENSA FOUAT: Otra cosa que le quiero preguntar, sobre este espacio de Virgen del Coro. ¿Era un sitio amplio? ¿Era un sitio donde...

MOHAMED SULEYMAN: Abajo había un local, y arriba había tres habitaciones, una cocina, un cuarto de baño...

DEFENSA FOUAT: ¿Era un espacio amplio, un lugar susceptible de estar reunidas 15 o 20 personas? ¿Había espacio para ello?

MOHAMED SULEYMAN: Había una habitación pequeña, la verdad es que no cabían allí, 20 personas no podían caber.

DEFENSA FOUAT: ¿No cabían? ¿Había salas de estancia, además de los dormitorios que ha dicho que había 3, había salas de estancia, un salón, un cuarto de estar, o no lo había?

MOHAMED SULEYMAN: No, no había sala de estancia. Había dos habitaciones más otra que estaba enfrente. Así que no teníamos ninguna sala ni salón. Había dos habitaciones y una tercera, a veces para alguna visita. Así que sólo había dos habitaciones, la mía y la suya. De forma que yo estaba con mi hermano en una, y ellos en la otra.

DEFENSA FOUAT: ¿Vio usted allí, en el tiempo que usted allí vivió reuniones de personas que le hiciera a usted pensar o que usted percibiera que estas personas estuvieran recibiendo algún tipo de adoctrinamiento pro yihad, o visionando películas de video, algo fuera de lo que se considera normal? ¿Percibió usted algo de este tipo?

MOHAMED SULEYMAN: Nosotros tuvimos problemas con Basel, así que la puerta de su habitación estaba la mayoría del tiempo estaba totalmente cerrada, de forma que nosotros estábamos reclusos en nuestra habitación y ellos en la suya. Así que como le digo no he percibido nada.

DEFENSA FOUAT: Pero si hubieran entrado 15 personas o 20 personas de una vez, ustedes aunque estuvieran con la puerta de su habitación cerrada, lo hubieran percibido, ¿no es así?

MOHAMED SULEYMAN: Sí, ciertamente, es verdad que vienen visitas pero...

DEFENSA FOUAT: Pero las visitas ¿eran amigos?

BERMUDEZ: Déjele contestar al testigo, porque entre el intérprete, que usted le interrumpe... no acabamos de enterarnos. Por favor, déjele contestar.

MOHAMED SULEYMAN: Sí, venían amigos pero se iban. Ahora bien, ¿quiénes son esos amigos? ¿qué es lo que hablaban? No lo sé. Yo personalmente no he visto ningunas cintas o sea que... no lo sé, no he percibido nada raro. De todas formas, yo si percibo algo raro me iría incluso a dormir en la calle, porque a mí me importa mucho mi familia, no me importan los demás.

DEFENSA FOUAT: Muchas gracias, no hay más preguntas.

ETARRA: Con la venia. Muy brevemente. ¿Qué problema dijo que tuvo con Basel?

MOHAMED SULEYMAN: A veces quería que nosotros bajáramos las bolsas de basura, yo no soy el único en casa, ustedes también sois muchos, así que lo más lógico es que las repartamos, esto es lo lógico, no puede cargarme a mí que nosotros tenemos que hacer la limpieza y tú como si fueras el jefe. Incluso mi hermano se molestó mucho y estaba a punto de pegarle a Basel. Yo le dije: no le pegues, es mejor que busquemos otro sitio y así quedamos muy tranquilos. Esto es lo que le dije a mi hermano, no le pegues no vamos a pelearnos con ellos por eso, así que mejor ir a otro sitio y así estaremos mucho más tranquilos.

ETARRA: Por último, usted ha dicho anteriormente que iba mucha gente pero que no sabía los nombres, pero ¿recuerda una persona tunecina que fuera a visitarles de forma regular? ¿Uno que le dijeran el tunecino y que tuviera acento de ahí?

MOHAMED SULEYMAN: Ese que se llama Serhane, yo le conocía personalmente, nos saludábamos, él de vez en cuando les visitaba, pero no mucho. Pero era una relación superficial, como cualquiera que nos encontramos por la calle, nos saludamos, qué tal, cómo estás, cómo está su trabajo. Más que esto no hubo más relación.

ETARRA: Bien, no le estoy preguntando por la suya. ¿Serhane tenía relación con Fouat, con Basel y con Mohamed?

MOHAMED SULEYMAN: Eran amigos todos ellos.

ETARRA: No hay más preguntas.

ACUSACIÓN PILAR MANJON: Con la venia. Si usted también vio en la casa relacionarse con Fouat a una persona de origen egipcio de nombre Rabei.

MOHAMED SULEYMAN: No, nunca, no conozco a nadie que se llame así, Rabei.

ACUSACIÓN PILAR MANJÓN: Nada más.

DEFENSA ABBAS: ¿Cómo consiguió usted información para alquilar esa habitación de Virgen del Coro?

MOHAMED SULEYMAN: Yo he vivido en muchos sitios en Madrid. La última vez cogí una habitación con unos ecuatorianos, yo trabajaba en una empresa de hierro, me iba por la mañana y me iba por la tarde, así que un día mi hermano Samir me dijo que los que estaban viviendo ahí hablaban de drogas y que hubo una pelea y mi hermano me dijo: es mejor irnos de ir de esta casa, pues igual nos cae algo y luego tendremos problemas, así que le dije muy bien, pues busca otra casa, porque yo no disponía de tiempo suficiente para buscar una casa. Así que él, mi hermano, estuvo buscando casa y después me dijo que encontró una casa que es MOHAMED, una habitación y podemos vivir en esa habitación. Yo le dije muy bien.

DEFENSA ABBAS: Nada más. (n.t. pero el testigo sigue hablando y hablando)

BERMUDEZ: Guarde silencio. ¿Alguna pregunta más?

ABASCAL: Con la venia. Buenos días. ¿Ha llegado a conocer usted en Virgen del Coro a una persona que se llama Ahmed Nablusi?

MOHAMED SULEYMAN: No, no lo conozco. Ahmed Nablusi no me suena.

ABASCAL: ¿Y conoció usted a una persona que se llamaba Mohamed Tairomi?

MOHAMED SULEYMAN: ¿Tairomi? Sí, es de Siam, de Siria.

ABASCAL: ¿Y esta persona no iba acompañada por otra persona que se llamaba Ahmed Nablusi o Ahmed Nablisi? ¿No le suena?

MOHAMED SULEYMAN: No, personalmente esta persona llamada Nablusi no la conozco.

ABASCAL: ¿Sabe usted o recuerda o si lo sabe qué personas vivían en Virgen del Coro al tiempo del 11 de marzo de 2004?

MOHAMED SULEYMAN: Una vez que me haya ido de esa casa, osea en el primero de enero del 2004 o mejor dicho el 28 de diciembre de 2003 a partir de esa fecha no he vuelto por ahí ni he vuelto a verles.

ABASCAL: No hay más preguntas.

BERMUDEZ: Su hermano se llama Samir, ¿verdad?

MOHAMED SULEYMAN: Sí.

BERMUDEZ: ¿Sabe dónde está su hermano en la actualidad, Samir Suleyman?

MOHAMED SULEYMAN: No se donde vive, hace más de un año que no he vuelto a verle, hace más de un año que no he vuelto a verle, así que no se dónde vive.

BERMUDEZ: ¿Y no tiene tampoco ningún teléfono ni ninguna forma de localizarle?

MOHAMED SULEYMAN: Sí, yo tengo su teléfono.

BERMUDEZ: Bien, ya se puede marchar.

Bermúdez ordena que el testigo facilite a secretaría ese número.